



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

**88**-е пленарное заседание

Четверг, 10 декабря 1998 года, 21 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан . . . . . (Уругвай)

Заседание открывается в 21 ч. 40 м.

**Пункт 46 повестки дня** (продолжение)

**Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека**

**а) Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека**

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Украины.

**Г-н Ельчэнко** (Украина) (говорит по-английски): Представляется, что с каждым выступлением ораторов становится все труднее сказать что-то новое, чтобы подчеркнуть важность Всеобщей декларации прав человека, пятидесятилетие которой мы сегодня отмечаем, особенно после прекрасного выступления Лучано Паваротти и Уинтона Марсалиса.

Что может быть более основополагающим для людей, чем свод прав, провозглашенных Декларацией, которые многими присутствующими здесь воспринимаются как само собой разумеющееся? Генеральный секретарь Кофи Аннан верно сказал, что права человека делают нас людьми.

История напоминает нам, что права человека являются неотъемлемыми элементами в обеспечении человеческого достоинства и содействии миру и безопасности, устойчивому экономическому развитию и социальному равенству. Без подлинного уважения прав человека мы не можем идти вперед как глобальное сообщество.

Для многих государств Декларация стала моделью для разработки национальной конституционной практики. Принятая в 1996 году конституция Украины также основана на гуманистических идеалах этого универсального документа. Я хотел бы напомнить о том, что на Украине традиции демократии и защиты прав человека имеют глубокие исторические корни. Почти 10 веков назад, восприняв христианство, князь Владимир отменил смертную казнь. Украинская казацкая республика XVII века была одной из первых демократий в Европе. В 1710 году глава украинского государства Филипп Орлик составил первую демократическую конституцию Украины, в которой было предусмотрено четкое распределение власти и содействие правам и свободам личности.

После Венской конференции мы по-новому, шире взглянули на права человека, которые

включают в себя социально-экономические права, а также такие гражданские и политические права, как право на образование, здравоохранение и развитие.

Однако, давая оценку достигнутому за последние 50 лет, мы не можем утверждать, что уменьшился разрыв между чаяниями и реальными достижениями. К сожалению, мы по-прежнему живем в мире, где продолжается массовое истребление национальных, этнических, расовых или религиозных групп, где миллионы людей изгоняются из своих домов и большое число людей подвергаются произвольным арестам или тюремному заключению без суда. К сожалению, мы по-прежнему живем в мире, где практикуются пытки, где более миллиарда человек живут в нищете, где дети по-прежнему подвергаются эксплуатации и сексуальным домогательствам, где о стариках забывают, а женщины лишены основных прав человека.

Глобализация открыла границы для новых идей и информации, предоставив нам новые возможности для создания универсальной культуры прав человека. Демократия пустила корни в большинстве государств. Созданы условия для обеспечения дальнейшего прогресса в обеспечении прав человека, чего в 1948 году составители Всеобщей декларации не могли себе даже представить.

В задачу Организации Объединенных Наций всегда входило служить форумом для разнообразных культур и в то же время стремиться к общему знаменателю, которым является все человечество. Сейчас наша обязанность состоит в том, чтобы укрепить приверженность международного сообщества принципам универсальности, неделимости и взаимозависимости прав человека, а также превратить их в реальность.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы проинформировать Ассамблею о том, что в сентябре текущего года в городе Ялта, Украина, состоялась очень важная международная конференция, посвященная пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека. В конференции, организованной правительством Украины и Региональным бюро Программы развития Организации Объединенных Наций, приняли участие делегации из 27 государств нашего региона. Одним из главных достижений этой конференции явилось принятие Плана действий,

который предусматривает создание международной сети для сбора и обмена информацией об оптимальной практике содействия правам человека.

Сегодня мы завершаем длившееся целый год празднование универсальности прав человека, но это не должно означать, что мы завершили нашу работу. Несмотря на бесспорный прогресс в содействии духу Всеобщей декларации, мы - как отдельные государства - члены Организации Объединенных Наций и как международное сообщество в целом - должны еще пройти большой путь, чтобы построить мир, в котором на каждодневной основе уважаются права человека и человеческое достоинство.

Пятидесятилетие - это лишь короткая остановка для того, чтобы оценить наши достижения в переосмыслении определения и самого смысла прав человека. Права человека нельзя защитить простым намерением сделать это. Наши права не будут стоить и той бумаги, на которой они написаны, если мы не будем бдительны в деле их защиты.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Лихтенштейна.

**Г-жа Фриче** (Лихтенштейн) (говорит по-английски): Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека является поистине знаменательным событием. Декларация, без сомнения, является основой деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, куда входят и права человека в качестве приоритета ее общей повестки дня.

Спустя 50 лет после ее принятия Декларация представляет собой обычное международное право и тем самым отражает универсальный характер всех прав человека. Ее положения касаются каждого человека на нашей планете. Кроме того, Всеобщая декларация является источником вдохновения для разработки системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в том смысле, что шесть ключевых документов по вопросам прав человека в рамках Организации Объединенных Наций вытекают из Всеобщей декларации. Всеобщая ратификация этих документов должна быть важной целью международного сообщества по случаю этой годовщины, когда мы также отмечаем принятие Венской декларации и Программы действий, что явилось еще одной вехой в истории Организации Объединенных Наций.

Поэтому с большим удовольствием я хотела бы проинформировать Ассамблею о том, что сегодня утром я сдала на хранение от имени правительства Лихтенштейна наши грамоты о присоединении к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и к Международному пакту о гражданских и политических правах, а также к двум факультативным протоколам к ним. Тем самым Лихтенштейн хотел бы сегодня подчеркнуть свою приверженность содействию и защите прав человека, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне ее, что является одним из провозглашенных приоритетов его внешней политики.

С учетом приоритетного значения Всеобщей декларации прав человека это, безусловно, является поводом для празднования, но не для самоуспокоения. Хотя мы многого достигли за последние 50 лет и создали впечатляющий режим в области прав человека на бумаге, по-прежнему печальным фактом является то, что мы все еще далеки от достижения ключевого элемента нашей работы в области прав человека - осуществления их на практике на благо всех людей в каждой стране. Декларация дает ясно понять, что именно отдельный человек является бенефициарием содержащихся в ней прав. Другие важные документы в области прав человека, включая Декларацию права на развитие, повторяют и подтверждают этот принцип. Хотя некоторые эти права можно реализовать значимым образом только при условии коллективности, отдельные права остаются в центре работы в области прав человека и именно отдельные лица продолжают страдать по всему миру в результате непризнания и нарушений всех прав человека, совершаемых иногда грубым и систематическим образом, что обнаруживает государственную политику, которая откровенно попирает положения Всеобщей декларации.

Пятьдесят лет оказались недостаточным сроком для того, чтобы сделать Всеобщую декларацию прав человека реальностью жизни людей, а именно эта задача стоит перед нами сегодня. Усилия по содействию распространению информации о Декларации важны и похвальны, но осуществление ее на практике может быть достигнуто только тогда, когда государства возьмут на себя свою первостепенную ответственность за содействие и защиту прав человека, дополненных и

поддержанных международным сотрудничеством как важный элемент для достижения этой цели. Стоящие перед нами задачи являются многочисленными и сложными, и все они требуют подлинной политической воли и подлинной приверженности правам человека от нас всех.

Позвольте мне назвать лишь две из этих задач. Пятьдесят лет назад Декларация установила связь между правами человека и международным миром и безопасностью. Таким образом нас всех соединяет эта связь, но ее претворение в конкретные действия было действительно очень медленным, и нам нужно активизировать наши усилия в этой связи, в частности на основе укрепления превентивного потенциала нашей Организации. Нам придется также рассмотреть компетентным и ответственным образом вопрос о действующих лицах, не являющихся государствами, что становится все более важным в эту эру распространения внутренних конфликтов, которые очень часто имеют особенно пагубные последствия для реализации всех прав человека.

В заключение мы хотели бы приветствовать два события, которые произошли в этом году и которые представляют значительный вклад в Год прав человека. Принятие вчера Декларации по защитникам прав человека стало своевременным и важным событием, и мы надеемся на то, что эта Декларация внесет вклад в ликвидацию того парадоксального факта, что те, кто стремится обеспечить выполнение прав человека - в соответствии с положениями Всеобщей декларации - часто сами становятся жертвами серьезных нарушений прав человека. Мы хотели бы также подтвердить наше глубокое удовлетворение принятием Статута Международного уголовного суда на Дипломатической конференции в Риме. Наконец, Статут предоставляет международному сообществу эффективное средство для борьбы с безнаказанностью и для предотвращения совершения серьезных нарушений международных прав человека и гуманитарного права. Как сторона, подписавшая Статут, мы приветствуем его принятие как эпохальное достижение и самый примечательный признак Года прав человека.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Бангладеш.

**Г-н Чоудхури** (Бангладеш) (говорит по-английски): Когда 50 лет назад была принята Всеобщая декларация прав человека, Генеральная Ассамблея приветствовала ее, говоря словами Декларации, в качестве "задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства". Сегодня, бросая взгляд в прошлое, мы сознаем, что сила Декларации заключается в ее способности содействовать решению вопросов и проблем будущего. Это живой документ, и я сомневаюсь, что даже через 50 лет мы можем улучшить то, что было разработано в 1948 году. Она определяет цели, к которым мы стремимся, и обрисовывает критерии, исходя из которых будущие поколения будут судить нас.

Мы в Бангладеш многое заимствовали из Декларации и провозгласили в нашей конституции основополагающие права и свободы нашего народа, включая специальные нормативные положения, касающиеся обеспечения прав женщин, детей и меньшинств и других уязвимых групп. Как сказала премьер-министр Бангладеш Шейх Хасина в своем сегодняшнем послании:

"Поэтому для нас это возможность подтвердить свое обязательство добиться того, чтобы священные идеалы и цели, изложенные в Декларации, были воплощены в реальность для каждого гражданина Бангладеш, и стремиться обеспечить эти права для всего человечества".

С момента своего принятия Декларация вдохновила свыше 60 международных документов в области прав человека - выдающееся достижение по любым стандартам. Декларация остается на сегодня основой, на которой зиждется весь режим прав человека. Сегодняшняя годовщина предоставляет нам возможность отметить наши достижения и определить приоритеты в отношении целей на будущее.

В течение последних 50 лет мы являемся свидетелями того, что содействие и защита прав человека имеют международное измерение и во многом зависят от создания благоприятных международных условий на основе эффективного сотрудничества и партнерства. Для обеспечения всех прав человека для всех все международное сообщество должно будет взяться за решение данной задачи. Мы присоединяемся к другим, утверждая, что мы все должны действовать в тех

случаях, когда нарушаются права человека. Как государства, так и отдельные люди должны быть привержены содействию и защите прав человека.

Стоящая перед нами задача обретает еще большее значение на фоне приближающегося нового тысячелетия. Какова должна быть направленность усилий Организации Объединенных Наций для выполнения обещания, содержащегося во Всеобщей декларации прав человека в следующем тысячелетии? Необходимость реализации всех прав человека настолько актуальна, а последствия проволочек настолько пагубны, что практические и ориентированные на действия меры должны быть велемением дня.

Нашим первостепенным приоритетом должно быть искоренение нищеты. Каждому пятому человеку на Земле, который живет на доход, составляющий менее одного доллара в день, сегодняшняя годовщина может предложить очень мало. Она будет иметь значение для этих миллионов только в том случае, если право на развитие обретет центральный характер, на котором основываются все права человека. Это действительно мера нашего уважения ко всем другим правам человека.

Вторым приоритетом было бы обеспечить, чтобы не могли совершаться зверства, чтобы не могло безнаказанно попираться человеческое достоинство. Учреждение Международного уголовного суда означает значительный прогресс в направлении к этой цели. Достоинство не может безнаказанно нарушаться. Учреждение Международного уголовного суда знаменует значительный прогресс в продвижении к этой цели. Это должно быть дополнено на национальном уровне учреждением национальных механизмов в области прав человека, которые являются независимыми и активными при подходе к нарушениям на внутреннем уровне.

Наконец, должны быть предприняты незамедлительные меры для осуществления, в частности, прав женщин и детей. Надо учитывать уязвимость при определении приоритетности этих мер. Необходимы особые усилия для определения потребностей женщин в условиях нищеты, женщин, являющихся инвалидами и женщин-мигрантов. Следует учитывать потребности детей, и в особенности девочек. Надо защищать женщин и детей от насилия. Если мы не сделаем этого,

сегодняшняя тема - "все права человека для всех" - останется лишь темой и ничем больше.

По-прежнему сохраняется значительный разрыв между нашими чаяниями и нашими достижениями. Поколения самоотвержено боролись для достижения целей Декларации. Мы также не должны прекращать наши усилия до тех пор, пока наши цели не будут достигнуты. Декларация будет и впредь направлять нас на нашем пути.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет представитель Индии.

**Г-н Шарма** (Индия) (говорит по-английски): О продолжительности моего заявления, которое распространяется сейчас в зале Генеральной Ассамблеи, можно судить по выражению лиц тех, кто его получает, но, согласно имеющейся договоренности, я буду выступать не более пяти минут.

Всеобщая декларация прав человека породила не поддающееся количественной оценке удовлетворение, облегчение и восстановила достоинство тех людей, права которых нарушаются или подвергаются угрозе. Она изменила мир. Хотя в средствах массовой информации ежедневно появляются сообщения о нарушениях прав человека, сам по себе этот постоянный поток информации является признанием важности Всеобщей декларации прав человека и международного движения за права человека, созданию которого она содействовала.

Сегодня именно тот день, когда нужно воздать дань памяти тем, кто пережил страдания, кто вел борьбу и чьи страдания стали правым делом. Мы поздравляем лауреатов премий в области прав человека, и в частности потому, что эта церемония совпала с принятием на вчерашнем заседании Ассамблеи Декларации о правах человека правозащитников.

Всеобщая декларация - это также заявление о природе человека. С самой первой статьи она напоминает о духе свободы, равенства и братства и подтверждает, что в ее основу легли нравственные традиции. Индия гордится тем, что она смогла внести свой вклад в Декларацию благодаря участию Хансы Мехты, одной из немногочисленных женщин,

которые принимали участие в подготовке проекта Декларации.

Тем не менее, как представляется, идеалы Декларации являются своеобразной насмешкой над нашей способностью наделить их практическим содержанием. В каждой статье есть контрапункт, который звучит диссонансом. Статья 1 призывает всех людей "поступать в отношении друг друга в духе братства" и статья 2 утверждает, что каждый человек должен обладать всеми правами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, а также статуса страны, к которой человек принадлежит. Однако искоренить расистские тенденции и деятельность не так легко. Мировому сообществу пришлось стать очевидцем ужасающих проявлений вражды на религиозной почве.

В статье 3 говорится о том, что "каждый человек имеет право на жизнь", однако рассмотрение нарушений прав человека, которые привели или могут привести к массовой гибели людей, зависит почти полностью от равновесия сил. В статьях 6 и 14, соответственно, утверждается, что "каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности", а также "имеет право искать убежища от преследования в других странах". Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев неоднократно обращала внимание на эрозию права на убежище, особенно там, где борьба за права человека ведется наиболее рьяно. Статья 9 предупреждает о том, что никто не может подвергнуться "произвольному аресту, задержанию или изгнанию". Как представляется, наиболее выдающиеся мировые деятели оказываются вне досягаемости действия этого запрета.

В статьях 12 и 19, соответственно, говорится о том, что никто не может подвергаться посягательствам на его "честь и репутацию", а также гарантируется право "получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ". Развивающиеся страны являются принимающей стороной в такой цепи, но если говорить о распространении такой информации, то в глобальном процессе обмена информацией им отводится очень несущественная роль. Равновесие между различными точками зрения, которые

являются основой свободы, является очень нестойким, и нарушение этого равновесия происходит очень стремительными темпами.

Наиболее близкой к чаяниям большинства человечества является статья 22, в которой говорится о "национальных усилиях и международном сотрудничестве", посредством которых каждый человек получит возможность на осуществление "необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях". Именно в этой сфере ощущается наиболее серьезный пробел в Декларации и именно там существует наиболее серьезная проблема. Нищета порождает наиболее серьезные нарушения достоинства человеческой личности, и, вместе с тем, свобода от нужды - зафиксированное в Декларации основополагающее право - никогда не рассматривалась в качестве одного из фундаментальных положений.

В государствах, где существуют разные социальные группы, различия между которыми определяются достатком или нуждой, излишеством или отчаянием, достижение цели всеобщего осуществления прав человека будет непростым делом. Большинство развивающихся стран переживают процесс реформ или модернизации, который проходит столь стремительными темпами, что приобретает характер революции. Они ведут борьбу с проблемой снижения в своих странах воздействия, которое принесли революционные перемены. Они нуждаются в цивилизованном признании их заслуг со стороны своих коллег в развитых странах, которые находятся в более благоприятном положении. Как отмечал Адам Смит, существует диалектическая взаимосвязь между самовлюбленностью и альтруизмом. Хотя никого не удивляет тот факт, что агрессивную рекламную кампанию в области прав человека в международных форумах проводят страны, которых отличает наибольшая самоудовлетворенность, более существенную пользу принес бы серьезный самоанализ и политика реальной помощи.

Ход истории невозможно разделить на отдельные фрагменты. Еще свежа в памяти полная ликвидация колониализма, благодаря которой народы развивающихся государств обрели одно из их основных прав. Одним из главных условий колониального господства было нарушение

основных прав человека. Невозможно дать количественную оценку того вклада, который внесла эпоха колониализма в обогащение Севера. Рациональный подход к международному сотрудничеству не должен основываться на принципе восстановления исторической справедливости, но и полное забвение истории принесет ему мало пользы.

Лауреат Нобелевской премии Амартия Сен отстаивала тезис о том, что элементом, который не учитывается в процессе решения проблемы голода, является вопрос приобретения: одного лишь обеспечения продуктами питания в деле ликвидации голода недостаточно; население должно располагать средствами для приобретения продовольствия. Этот пример равносильен аргументам в отношении прав человека. Тот, кто заявляет, что достаточно установить систему законов, забывает о том, как человек сможет осуществить эти права.

Привлекая внимание к этим проблемам, я не собираюсь подвергать сомнению важность проводимого нами сегодня празднования или омрачать его. Это лишь заявление о моих принципах и, если хотите, предупреждение о том, что задача, которая возникает перед нами в связи с наступлением нового тысячелетия, состоит в том, чтобы претворить обещания в жизнь.

Как представляется, наиболее серьезного нашего внимания заслуживают четыре вопроса. Во-первых, права человека - это не только преобразование принципов Декларации в нормы права и их реализация. Нам необходимо создать политические и экономические условия, в которых идеалы, воплощенные в Декларации, могут стать реальностью благодаря усилиям человека. В то же время права, по самому их определению, необходимо отстаивать. Чтобы этого добиться, люди также должны знать о своих правах. Необходимо активно поощрять просвещение в области прав человека. В этом контексте мы воздаем должное Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, благодаря усилиям которой сегодня в "Интернете" можно познакомиться с содержанием Декларации в переводе более чем на 250 языков.

Во-вторых, насколько полно мы задействовали человеческий потенциал "разума и совести" (статья 1), который лежит в основе Декларации? Возможно,

мы разработали нормы и определили процесс судопроизводства в ущерб нравственному аспекту.

В-третьих, хотя принципы Декларации разрабатывались в контексте определенных взаимоотношений между личностью и национальным государством, роль и функции государства оказываются отнесенными на второй план в результате глобализации. Как адаптировать Всеобщую декларацию к требованиям этой новой эпохи? Как можно распространить необходимость отчетности на рыночные силы и действующих лиц, которые могут оказать разрушительное воздействие на права человека?

И наконец, в научных отраслях, в особенности в науке о жизни, достигнут невероятный прогресс. Впервые человечество обладает способностью отбирать, воспроизводить, развивать или подавлять некоторые формы жизни. Совершенно неожиданно правительства, исследовательские институты, корпорации и даже отдельные ученые стали обладать огромной и неосознаваемой с этической точки зрения силой. Как мы будем применять Всеобщую декларацию прав человека к этой новой эпохе?

Когда отношение к человеческой жизни на всей планете будет равным, можно будет рассчитывать на обеспечение универсального характера прав человека. Во всех случаях, когда используются различные стандарты, в силу расовых соображений, политической стратегии или близости к своим границам, мы бросаем вызов универсальному характеру прав человека и братству и единству людей. Давайте воспользуемся этой возможностью, чтобы провести серьезный внутренний анализ в отношении того, как мы сможем реализовать обещание Всеобщей декларации. Давайте не только выражать соболезнование по поводу того, чего мы не достигли, но и анализировать причины наших неудач.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет представитель Египта.

**Г-н эль-Араби** (Египет) (говорит по-арабски): Всеобщая декларация прав человека, в разработке которой Египет принимал активное участие, представляет собой подлинный результат взаимодействия различных культур и цивилизаций, а также является историческим моментом в

развитии человечества. Она заложила философскую основу и стала практическим руководством для деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в том числе в деле разработки и осуществлении имеющих обязательную силу международных правовых документов. Благодаря Декларации представление международного сообщества о правах человека изменилось до такой степени, что эти вопросы более не являются абстрактными понятиями, которыми интересуются лишь специалисты в этой области. Благодаря Всеобщей декларации к вопросам прав человека было успешно привлечено пристальное внимание, они приобрели статус масштабных и многогранных проблем, имеющих важность для каждого человека, *erga omnes*, и стали той реальностью, которая нам так близка и о которой мы никогда не забудем.

Сегодня, пятьдесят лет спустя, мы должны оценить степень приверженности международного сообщества осуществлению положений Декларации и определить, что необходимо сделать в будущем для содействия соблюдению прав человека в целом. Детальное изучение вопросов, связанных с соблюдением прав человека в современном мире, показывает, что состояние дел в этой области не отвечает ожиданиям, зародившимся в то время, когда эта Декларация принималась.

Мы должны признать, что положение не столь благоприятное, как на то надеялись авторы Декларации. Оно не отвечает ожиданиям международного сообщества на пороге его вступления в третье тысячелетие. Правда, был достигнут определенный прогресс во многих важных областях: это обеспечение основных прав человека, ликвидация рабства, запрещение геноцида, ликвидация расовой дискриминации и апартеида, улучшение условий жизни беженцев и поощрение прав женщин и детей и, наконец, принятие Статута Международного уголовного суда, который будет привлекать к ответственности лиц, совершивших преступления против безопасности человечества. Однако в других важных областях ощутимого прогресса достичь не удалось; фактически не будет преувеличением сказать, что в этих областях правам человека был нанесен ущерб.

Значение культурных, экономических и социальных прав, прежде всего права на развитие, умалялось, и их не считали равными гражданским и

политическим правам. Даже и эти политические и гражданские права, которым удавалось основное внимание на протяжении длительного времени, являются сейчас объектом серьезных нарушений, причем самые вопиющие из них мы наблюдаем на оккупированных арабских территориях: это самая худшая форма оккупации и переселений и отказ в осуществлении законных прав.

Я также хотел бы упомянуть о другом весьма серьезном явлении в международных отношениях: это политика "двойных стандартов". Мы видим в ряде случаев, что в одних ситуациях нормы международного права в области прав человека строго соблюдаются, а в других - нет, хотя они являются не менее серьезными и критическими. На пороге вступления в новое тысячелетие этой политике "двойных стандартов" должен быть положен конец.

Глобализация, вследствие которой мир стал единой "деревней", предполагает, что международные отношения будут строиться на тех же основах, что и отношения, которые поддерживаются в самих странах, ибо демократия - это часть целого, и ее можно достичь только при условии, что ее принципы разумно применяются как в самих странах, так и на международной арене. Международное сообщество нуждается в конкретизации - на основе всеобщего консенсуса - новой концепции, которая отвечала бы требованиям нашего времени. Защиту прав человека в мире, переживающем процесс конвергенции, следует рассматривать только в контексте международного сотрудничества и в его рамках. Международное сотрудничество должно осуществляться с учетом разнообразия и особенностей культур, и в этом свете мы оцениваем значение Всеобщей декларации и связанных с нею документов, авторы которых черпали вдохновение в богооткровенных религиях. Мы считаем, что беспристрастный диалог и подлинное партнерство между правительствами и элементами международного сообщества имеют большое значение. Права человека, как и все юридические положения, были сформулированы с учетом общественных потребностей. Хотя потребности обществ могут быть различными, мы должны проявлять терпимость по отношению к этим различиям и заложить с их помощью основы для урегулирования проблем в области прав человека повсюду в мире.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Беларуси.

**Г-н Сычев** (Беларусь): Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека является одним из важнейших вопросов повестки дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Сегодня международное сообщество имеет возможность не только подтвердить историческую и практическую важность этого документа, принятие которого по праву считается одним из наиболее значительных достижений Организации Объединенных Наций, но и подтвердить приоритетный характер проблематики прав человека в современной повестке дня Организации, проанализировать успехи и неудачи в прошлом, увидеть перспективы и определить задачи на будущее.

Выступая с этой высокой трибуны, делегация Беларуси хотела бы еще раз подтвердить неизменную приверженность нашей страны духу и букве Всеобщей декларации - уникального документа, заложившего основы современного понимания прав и свобод человека. Наша страна привержена принципам Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского заключительного акта и Парижской Хартии для новой Европы, является участником важнейших международных договоров в области поощрения и защиты гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав и свобод. Права, провозглашенные в Декларации и закрепленные в международных пактах и конвенциях, вошли в Конституцию и национальное законодательство Беларуси.

Принципиальная позиция Республики Беларусь в области прав человека заключается в том, что права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, а их защита является важнейшей функцией государства. Мы исходим из того, что демократия как форма политического устройства является одним из основополагающих условий полной реализации прав человека. Человек, его права и свободы являются высшей ценностью и целью общества и государства. Беларусь строит демократическое общество, основанное на верховенстве закона, политическом плюрализме и уважении прав человека.



Мы убеждены, что только конструктивный и открытый диалог, свободный от селективности и "двойных стандартов", тесное сотрудничество и глобальный подход к правам человека на справедливой и равной основе способны реально содействовать улучшению положения в области прав человека в любом регионе мира.

В Республике Беларусь придается большое значение пятидесятилетию Всеобщей декларации прав человека. Создан национальный комитет по празднованию этой знаменательной даты, утвержден план соответствующих мероприятий. Текст Всеобщей декларации сегодня опубликован во всех общенациональных газетах.

Важным событием общественной жизни Беларуси в 1998 году явились парламентские слушания по проблеме прав человека, которые позволили определить основные проблемы и приоритеты в этой области, задачи, стоящие перед всеми ветвями власти и структурами гражданского общества.

Беларусь также придает первостепенное значение развитию международного сотрудничества в области прав человека. Символично, что в год пятидесятилетнего юбилея Всеобщей декларации белорусский парламент ратифицировал Конвенцию Содружества Независимых Государств о правах и основных свободах человека. Беларусь активно взаимодействует по вопросам прав человека с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, являющейся эффективным механизмом региональной кооперации. Взаимные обязательства по поощрению и защите прав человека закреплены в ряде двусторонних договоров, заключенных нашей страной.

Важное значение правительство Беларуси придает взаимодействию с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программой развития Организации Объединенных Наций в рамках программы технического сотрудничества с целью укрепления потенциала и инфраструктуры в области прав человека.

"Все права человека для всех!" - этот девиз юбилея Всеобщей декларации прав человека действительно является наиболее емкой формулировкой одной из важнейших задач, стоящих

сегодня перед Организацией Объединенных Наций, каждым государством, каждой личностью. Беларусь готова приложить максимум усилий как на национальном уровне, так и в тесном сотрудничестве с другими государствами и международными организациями для ее осуществления.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Гайаны для выступления от имени Карибского сообщества.

**Г-н Инсаналли** (Гайана) (говорит по-английски): После второй мировой войны народы мира преисполнились решимости не допускать более жестокого и зверского обращения человека с человеком. Поэтому, когда их представители собрались в Сан-Франциско для учреждения Организации Объединенных Наций, они в ее Уставе постановили

"утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин".

Очевидно, они верили, что такое утверждение послужит укреплению мира между ними и их безопасности и одновременно будет способствовать экономическому и социальному развитию.

Хотя 14 стран Карибского сообщества (КАРИКОМ), от имени которых я имею честь выступать, при учреждении Организации Объединенных Наций в 1945 году представлены не были, они не колеблясь подписали ее Устав сразу по обретению независимости. Они с готовностью и всецело признали установленные в нем цели и принципы. Поэтому нет ничего удивительного в том, что они постарались закрепить в своих конституциях и, по сути дела, правительственных структурах полное уважение и соблюдение прав и свобод их народов. На международном уровне они поспешили присоединиться ко всем основным конвенциям и договорам, цель которых заключается в обеспечении всестороннего использования и осуществления этих прав.

Приняв 50 лет назад Декларацию прав человека, международное сообщество совершило крупный шаг по пути выполнения положений Устава. Благодаря поощрению и защите основных прав и свобод достигнуто было очень многое.

Однако, несмотря на все эти достижения, нам нельзя забывать о том, что для миллионов людей повсюду на планете закрепленные во Всеобщей декларации принципы остаются лишь несбывшейся мечтой. Бушующие в некоторых странах мира открытые гражданские конфликты ведут к вопиющим и систематическим нарушениям прав человека и создают серьезные угрозы региональному миру и развитию. Массовые потоки беженцев, перемещаемых этими войнами, создают новые гуманитарные и связанные с правами человека проблемы беспрецедентных масштабов. Тяжкая участь женщин и детей, особенно в условиях вооруженных конфликтов, теперь стала предметом серьезной тревоги международного сообщества. Организация Объединенных Наций может и должна делать больше для того, чтобы положить конец этим ужасающим жестокостям.

Одновременно глубокое экономическое и социальное неравенство, по-прежнему расширяющее пропасть между богатыми и бедными странами, полностью лишает миллионы людей их основных прав на продовольственное обеспечение, кров, здравоохранение и работу. Одним из последствий этой трагедии является то, что ежедневно от недоедания или поддающихся профилактике болезней умирает около 34 000 детей в возрасте до пяти лет. Кроме того, как сообщает нам в своем докладе за этот год о положении детей в мире Детский фонд Организации Объединенных Наций, 130 миллионов детей младшего школьного возраста в развивающихся странах, в том числе 73 миллиона девочек, растут даже без начального образования. Лишенное этого основополагающего права, еще одно поколение будет принесено в жертву нищете и слаборазвитости.

Полностью осознавая ту угрозу, которую широко распространенная чрезвычайная нищета представляет собой для эффективного осуществления прав человека, правительства КАРИКОМ неизменно стремятся обеспечить для своих народов достойный уровень жизни. Однако бремя огромной внешней задолженности, истощающиеся ресурсы и отчужденность нашей экономики вынуждает многие правительства принимать суровые решения, зачастую создающие еще более жестокие условия для бедных. Организации Объединенных Наций и, более конкретно, международным финансовым учреждениям надлежит уделять больше внимания

тому негативному воздействию, которое такое ухудшение экономического и социального положения оказывает на жизнь рядовых людей. Для искоренения нищеты, несомненно являющейся единственным серьезнейшим препятствием на пути всестороннего осуществления прав человека, необходимо всеобщее признание права на развитие как сущего компонента экономических, социальных и культурных прав. Необходимо предпринимать эффективные действия для того, чтобы развивающиеся страны могли достичь своих экономических целей благодаря установлению более справедливого и равноправного международного экономического порядка. Надлежит предпринять решительные усилия для достижения цели снижения уровня глобальной нищеты вдвое к 2015 году. Только тогда мы сможем надеяться на реализацию того улучшения, которое обещает всем народам новое тысячелетие.

Государства - члены КАРИКОМ также придерживаются того мнения, что права человека могут процветать только в демократических условиях. Поэтому мы привержены такому развитию в интересах народа, в ходе которого наши граждане могут быть хорошо информированы в отношении их прав, равно как и обязанностей. Мы не считаем, что в соотношении между правами народа и правами государств существуют, как, кажется, отстаивают многие, свойственные ему и неизбежные расхождения или противоречия. В любом демократическом обществе народ и государство должны сотрудничать в обеспечении создания таких условий, в которых права человека могут процветать. Именно поэтому в Карибском бассейне избранные демократическим путем правительства ведут в настоящее время со своими представляющими общественность партнерами диалог о том, как они могли бы сотрудничать в этом деле наиболее эффективно.

Являясь государствами, убежденными в том, что для всестороннего соблюдения прав человека крайне необходимо господство права, члены КАРИКОМ приветствуют учреждение Международного уголовного суда как необходимого приложения ко Всеобщей декларации. Этот Суд способен обеспечить надежный правовой механизм защиты прав человека во всем мире. В том же контексте, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принадлежит важная роль в обеспечении более

глубокого осознания общественностью обязательств в области прав человека. Поэтому мы с надеждой ожидаем развития этих двух институтов, с тем чтобы они могли быть должным образом оснащены для выполнения возлагаемых на них обязанностей. КАРИКОМ, со своей стороны, в усилии упрочить свою собственную защиту на региональном уровне, значительно продвинулось к учреждению карибского суда в целях создания общего апелляционного форума для наших граждан.

Позвольте мне в заключение заверить Ассамблею в том, что Всеобщая декларация прав человека сохраняет для карибских стран те же уместность и значение, какими они были на момент ее принятия. Закрепленные в ней принципы по-прежнему оснащают все правительства тем мерилom, с помощью которого они могут оценивать собственную эффективность в служении лучшим интересам своих народов. Иногда, в некоторых областях, мы можем оказываться не на высоте положения, и нам нужно делать больше для достижения всеобщей цели наличия ответственности. Пятидесятая годовщина Декларации, наступившая в психологически важный момент, близкий к началу третьего тысячелетия, предоставляет нам всем возможность вновь выдвинуть права человека на приоритетное место в наших программах действий на международном и национальном уровнях. Наши страны - члены КАРИКОМ, несомненно, используют эту возможность для того, чтобы сделать это.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов.

**Г-н Аль-Хосани** (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Сегодняшнее празднование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека является крайне важным подтверждением приверженности международного сообщества соблюдению прав человека и основных свобод, призванной обеспечить соблюдение прав человека каждого жителя нашей планеты.

Несмотря на наш перспективный взгляд на характер международной деятельности в этой области, который нашел отражение в Венской программе действий 1993 года, и несмотря на то, что этот взгляд служит организационной основой для

любой всеобъемлющей и объективной оценки механизмов и усилий в области сбалансированной и справедливой защиты универсальных прав человека, которые неделимы и неотъемлемы, мы по-прежнему глубоко встревожены в связи с продолжающимися вопиющими нарушениями прав человека в ряде регионов мира, особенно в тех районах, где все еще имеют место внутренние конфликты и региональные коллизии. Эти коллизии приобретают форму усиливающегося насилия, геноцида и "этнической чистки" и усугубляют проблемы беженцев, спасающихся от войны.

Примат права является жизненно важным элементом сдерживания конфликтов и защиты гражданских, социальных, политических и экономических прав; но он также является необходимым условием устойчивого развития и стабильности. Поэтому мы считаем, что важно поддерживать усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которые необходимо координировать с иной деятельностью Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и поощрения экономических и других прав.

Мы в Объединенных Арабских Эмиратах - государстве, которое с самого момента своего возникновения стремится обеспечивать соблюдение прав человека и приверженность законам, определяющим эти права, в соответствии с концепцией терпимой исламской религии о том, что человек является самым благородным созданием, для которого Бог создал все сущее на небе и на земле, - хотели бы вновь заявить, что мы отвергаем двойные стандарты в вопросах прав человека и вмешательство во внутренние дела, особенно когда эти права используются во имя узких политических целей, отвечающих интересам некоторых государств. Мы также поддерживаем право народов на самоопределение как неотъемлемый элемент международного гуманитарного права. Мы также поддерживаем народы, находящиеся под колониальным игom, в их справедливой борьбе против любых форм оккупации.

Мы также осознаем значение поддержки международных гуманитарных усилий по обеспечению примата прав человека на основе Устава и различных обязательств, предусмотренных международными документами по правам человека, с учетом особенностей каждого общества, его

истории, наследия и национальных интересов. При этом мы вновь подтверждаем значение того, чтобы международное сообщество заняло комплексную, скоординированную позицию, объединяющую планы и стратегии, направленные на устранение основных причин нарушений прав человека, особенно тех, которые подрывают человеческое достоинство и включают в себя голод, нищету, болезни, отсталость и насилие, с тем чтобы гарантировать справедливость и развитие для всего человечества.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет представитель Сальвадора.

**Г-н Кастанеда-Корнехо** (Сальвадор) (говорит по-испански): Сегодня международное сообщество отмечает пятидесятилетие годовщину одного из наиболее важных событий этого столетия - принятия Всеобщей декларации прав человека. 10 декабря 1948 года международное сообщество начало избавляться от ужасного наследия второй мировой войны: разрушений и гибели миллионов людей - под знаком которого прошла жизнь нескольких поколений. Оно подтвердило взгляд людей на самих себя, на их окружение и на те обязанности, которые государства должны нести по защите человеческого достоинства. Сейчас, пятьдесят лет спустя, все государства, народы и нации, которые мы представляем и к которым мы принадлежим, согласны с универсальностью и законностью прав, признанных в этой далеко идущей Декларации, которая для всего человечества является Великой хартией вольностей.

В контексте этих торжеств следует признать, что нынешняя концепция прав человека основана на преодолении препятствий, которые мешали универсальному признанию человеческого достоинства, разнообразия и различия людей и народов, на расширении и обогащении коллективного сознания путем пропаганды и осуществления принципов, базирующихся на терпимости, свободе, демократии, сотрудничестве, солидарности и мире. Мы должны также отметить, что достигнутым прогрессом мы во многом обязаны людям, которые отдали свою жизнь ради создания более справедливого и гуманного мира, - героям, которым мы воздаем должное и которые вполне этого заслуживают.

Всеобщая декларация прав человека, основанная на принципе врожденного достоинства

всех мужчин и женщин, знаменует собой начало беспрецедентного в истории человечества процесса - процесса принятия и признания свода норм и гарантий, присущих человеческому состоянию и созданию универсальной системы защиты и поощрения прав человека. Всеобщая декларация, закрепление прав человека и включение их в национальные и международную повестки дня являются, на наш взгляд, наиболее важным историческим наследием двадцатого века. Это наследие, представляющее собой результат полувековой работы, к сожалению, также отмечено в прошлом насилием и нетерпимостью. Во многих из наших стран после болезненных кризисов и невосполнимых потерь человеческих жизней установились демократия и правопорядок. Для таких стран, как Сальвадор, путь к этому был непрост, но наш трудный опыт послужил на благо поддержки и защиты общего дела прав человека через посредство коллективных и индивидуальных усилий.

В последнее время международное сообщество также было свидетелем жестокостей, которые потрясли сознание народов. Мы наблюдали появление призрака геноцида и нетерпимости, причем в момент, когда мы с энтузиазмом ожидали новой эры надежды. Эти события и новая ситуация в мире должны заставить нас задуматься над тем, какие ценности международному сообществу следует укреплять, рассматривая права человека как часть повестки дня Организации Объединенных Наций, - ценности, которые предотвращали бы конфронтацию и политизацию, позволяли бы сосредоточиваться на сотрудничестве и международной солидарности и выступать за уважение и защиту прав человека, где бы они ни нарушались.

Человечеству пришлось до середины двадцатого столетия ожидать появления Всеобщей декларации прав человека. Пятьдесят лет спустя эволюция обозначенных в ней принципов и норм и появление международного права в области прав человека как одной из наиболее прогрессирующих областей права привели к разработке и принятию ряда документов и механизмов по контролю за соблюдением, развитию и защите прав человека на международном, региональном и национальном уровнях.

Международная хартия прав человека, Венская декларация и Программа действий, Декларация

права на развитие и другие документы по правам человека являются необходимой основой и незаменимыми инструментами для обеспечения надлежащего равновесия и продвижения в будущем тысячелетие с новой надеждой.

Пришло время осуществить на практике принципы и чаяния, вдохновившие людей на создание Всеобщей декларации прав человека. Празднование ее юбилея должно послужить установлению руководящих принципов для укрепления политической и нравственной приверженности наших правительств достижению прогресса в этом направлении. Как отмечается в ежегодном докладе Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) о прогрессе государств, настанет день, когда степень прогресса государств будет определяться не их военной или экономической мощью или красотой их столиц и их общественных зданий, а благополучием их народов, качеством их здравоохранения, питания и образования, их возможностями получать должное вознаграждение за труд, их способностью участвовать в принятии решений, от которых зависит их жизнь, уважением их гражданских и политических свобод, заботой о наиболее уязвимых и находящихся в наименее благоприятном положении и защитой физического и нравственного развития их сыновей и дочерей.

Эти индивидуальные и коллективные усилия, которые предпринимаем мы, народы Объединенных Наций, будут успешно и эффективно способствовать приходу этого дня надежды и созданию подлинной культуры мира, которая необходима для обеспечения всеобщего соблюдения прав человека.

**Г-н Закхеос** (Кипр) (говорит по-английски): Сейчас, когда мы приближаемся к новому тысячелетию, Всеобщая декларация прав человека служит странам и народам путеводной звездой в священном деле соблюдения прав человека и основных свобод. Эта Декларация представляет собой осознание всеми людьми нашей планеты того, что права человека имеют первостепенное значение, что они неделимы и универсальны. Это мерило, учитывающее разнообразие нашего мира, позволяющее установить общий знаменатель для различных цивилизаций, культур и систем взглядов.

Пользуясь случаем, я хотел бы присоединиться к Генеральному секретарю и воздать должное тем

самоотверженным людям, неустанные усилия которых привели к разработке этого эпохального документа. Я также почтительно склоняю голову перед памятью бесчисленных жертв нарушений прав человека.

Всеобщая декларация установила принцип, согласно которому защита прав человека является объектом законной международной обеспокоенности. Она закрепила усилия международного сообщества по созданию всеобъемлющей системы, задачей которой является сохранение ценностей, вдохновивших основателей Организации Объединенных Наций: свободы, справедливости и мира во всем мире. С 1948 года были приняты многочисленные документы в области прав человека, и был достигнут значительный прогресс на пути достижения благородных целей Декларации. Об этом свидетельствует увеличение числа документов в области прав человека и впечатляющие достижения в плане уделения серьезного внимания правам человека во всех обществах.

Мы с удовлетворением отмечаем, что защита индивидуальных прав человека и свобод развивалась параллельно с прогрессивным развитием международного права. Отрадно видеть отказ от применения силы в международных отношениях и от оккупации территорий и их аннексии оккупирующей державой. Мы также приветствуем уделение международным сообществом все большего внимания праву беженцев вернуться в свои дома, полностью осуществляя свое право собственности.

За последние 50 лет наш мир стал свидетелем огромных перемен, от конфронтации холодной войны с присущим ей призраком ядерного уничтожения и острой борьбы идеологий до мира, в котором формируются новые союзы, опирающиеся на необходимость в экономическом развитии в условиях большей взаимозависимости и высокой конкуренции в мире. Новые конфликты показали, что нам еще предстоит немало сделать для того, чтобы полностью осуществить цели Декларации. Нетерпимость, будь то религиозная, или этническая, проявила себя в новых формах серьезных нарушений прав человека, которые, как мы надеялись, должны были остаться в прошлом. Эти конфликты - при полном использовании психологии террора в отношении гражданского населения, особо

значимый элемент которой представляет собой ужасное явление "этнической чистки", - поставили новые задачи перед международным сообществом в его усилиях по созданию условий для достижения цели лучшего мира для всех.

В этой связи, мы приветствуем разработку международных правовых документов, целью которых является укрепление гуманитарного права и преследование нарушителей прав человека. Мы вновь подтверждаем нашу поддержку скорейшего учреждения Международного уголовного суда и усилий по укреплению механизмов в области прав человека.

Как сказал Президент Клиридис, Кипр считает этот юбилей особенно значимым, поскольку основные права и основополагающие свободы его народа по-прежнему подвергаются серьезным и грубым нарушениям в результате вторжения Турции и продолжающегося насильственного разделения нашей страны, что вопиющим образом нарушает принципы, провозглашенные Организацией Объединенных Наций, и принятые ею резолюции.

Как государство-член, полностью приверженное идеалам, на основе которых строилась наша Организация, и целям Всеобщей декларации, Кипр, пользуясь этим торжественным моментом, вновь подтверждает свою твердую приверженность делу прав человека и выполнению задач Декларации. В заключение я хотел бы вновь заявить о нашей убежденности в том, что уважение правопорядка и прав человека для всех, независимо от расы, религии, языка или пола, остается важнейшей основой для гармоничных взаимоотношений между государствами.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет представитель Казахстана.

**Г-жа Арыстанбекова** (Казахстан) (говорит по-английски): В этот знаменательный день пятидесятилетнего юбилея принятия Организацией Объединенных Наций Всеобщей декларации прав человека Казахстан вновь подтверждает свою приверженность духу и букве этого исторического документа. Значение этой Декларации трудно переоценить. Она стала основополагающим документом двадцатого века в области прав человека. Положения Всеобщей декларации были включены в конституции многих государств мира, в

том числе независимого Казахстана, и оказали влияние на последующее развитие международного права.

Поистине значителен вклад Организации Объединенных Наций в осуществление принципов Всеобщей декларации. Интеграция вопросов прав человека во все аспекты деятельности Организации Объединенных Наций выводит осуществление этих прав на практический уровень. В этом контексте Казахстан с удовлетворением и признательностью отмечает деятельность и целенаправленную работу Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Мэри Робинсон.

Для утверждения демократических ценностей и правопорядка Всеобщая декларация прав человека имеет непреходящее значение. В поздравительном послании по случаю пятидесятилетнего юбилея на имя Генерального секретаря президент Республики Казахстан г-н Нурсултан Назарбаев подчеркнул, что это особенно важно для новых независимых государств, вставших на путь демократического развития, включая Казахстан.

Несомненно, что для того чтобы достигнуть зрелой демократии, для достижения которой многим государствам потребовались столетия, потребуется пройти долгий и трудный путь. Для тех стран, где демократия уже существовала и на некоторых исторических этапах - к примеру, после Второй мировой войны - была ликвидирована, восстановление ее не вызывает особых трудностей. Однако в Казахстане, где демократические институты в современном понимании не существовали, этот процесс начинается практически с нуля. Семь лет назад, вступив на дорогу к демократии, Казахстан начал предпринимать серьезные усилия для проведения политических реформ, конечная цель которых заключалась в обеспечении прав и свобод каждого гражданина нашей многоэтнической республики; мы продолжаем эти усилия и сегодня. Эти права полностью включены в Конституцию, которая отражает международные нормы в области прав человека.

Недавно президент Казахстана предпринял новые шаги по активизации демократических преобразований в столь важных областях, как выборы, деятельность политических партий,

парламента, гражданского общества, судебной системы и средств массовой информации. Выведение демократии на уровень государственной политики представляет собой значительный новый шаг по пути создания гражданского общества. Необходимо отметить, что эти шаги подкрепляются присоединением Казахстана в этом году к четырем конвенциям Организации Объединенных Наций в области прав человека. В настоящее время Казахстан является участником 18 многосторонних международных договоров, регулирующих различные аспекты деятельности по защите прав человека. Вопрос о присоединении Казахстана к Международным пактам по правам человека также становится актуальным, и мы начинаем этот процесс.

Все эти меры в контексте проходящих политических реформ нацелены на дальнейшую защиту и обеспечение прав и свобод каждого гражданина нашего многоэтнического общества, состоящего из представителей более 100 этнических групп. Мы должны делать все возможное, чтобы сохранить такие ценности, как межэтническое согласие и сосуществование различных культур и традиций разных этнических групп, составляющих народ Казахстана. Нам следует укреплять плюрализм в обществе в целях обеспечения надежной гарантии свободы совести, слова и средств массовой информации и дальнейшего укрепления основ светского демократического общества, опирающегося на терпимость и взаимоуважение.

Логическим продолжением международного сотрудничества стало подписание в декабре сего года меморандума понимания между правительством Казахстана и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) об открытии в начале 1999 года центра ОБСЕ в Алматы. Другим важным двусторонним документом явился меморандум, подписанный недавно между правительством Казахстана и Отделом ОБСЕ по вопросам демократических институтов и прав человека о расширении сотрудничества в области прав человека.

Мы убеждены, что это сотрудничество явится важным вкладом в правовое становление нашего государства, которое сверяет свои действия со Всеобщей декларацией прав человека.

Отмечая вместе со всем мировым сообществом День прав человека, Казахстан будет и впредь оказывать необходимую поддержку благородной деятельности Организации Объединенных Наций в осуществлении высоких принципов Всеобщей декларации прав человека.

**Председатель** (говорит по-испански): Я представляю слово представителю Парагвая.

**Г-н Паппалардо** (Парагвай) (говорит по-испански): На сегодняшнем заседании Организация Объединенных Наций отмечает важное событие - пятидесятилетие годовщины одного из самых важных в истории международных документов - Всеобщей декларации прав человека, которая определяет общие нормы прогресса для всех народов и стран и которая была и остается источником вдохновения и основой для прогресса в области прав человека.

Пятьдесят лет назад в городе, который является колыбелью идеалов свободы, равенства и братства, 58 государств - членов Организации Объединенных Наций, в том числе и Парагвай, выразили свои общие идеалы и мысли об основных правах человека. Эта Великая хартия всего человечества, как она была по праву названа, является важной вехой в длительной борьбе за права человека.

Пятьдесят лет назад в Париже моя делегация назвала Декларацию лучом света в истории человечества. С тех пор этот свет вдохновляет защиту и развитие прав индивидуумов и народов, закрепив их в законодательстве каждой страны и ее конституции, в том числе и Парагвая.

На национальном уровне мы можем сказать, что добились большого прогресса за период с февраля 1989 года, когда Парагвай вновь обрел демократию, провозглашение которой опиралось на начало процесса демократизации и уважение прав человека. Таким образом, обеспечение демократии и подготовка необходимых условий для полного осуществления прав человека стали основными вехами переходного процесса и укрепления демократии.

Республика Парагвай приняла и ратифицировала большинство документов по вопросам содействия, защиты и охраны прав человека в рамках как Организации Объединенных

Наций, так и Организации американских государств. Среди этих документов - Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенция о правах ребенка, получившая почти всеобщее признание. К этому мы могли бы добавить признание нами в 1993 году юрисдикции Межамериканского суда по правам человека, а также в 1996 году - Международного Суда. Кроме того, недавно в Риме, Италия, мы подписали Статут, учреждающий Международный уголовный суд.

Мы приветствуем принятие вчера в Ассамблее Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, известной как Декларация защитников прав человека. Мы воздаем должное всем тем лицам и организациям, которые на протяжении всех этих лет были привержены поощрению и защите прав человека. Я хочу также подчеркнуть важность работы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы вновь заявляем здесь, что моя страна оказывает помощь и поддержку работе г-жи М. Робинсон, на которой лежит очень большое бремя.

В рамках празднования пятидесятой годовщины Декларации правительство Республики Парагвай включило тему о правах человека в школьные программы нашей страны, а также включило ее в образовательную реформу, проводимую в настоящее время правительством, в интересах воспитания культуры уважения достоинства человеческой личности и просвещения на принципах правдивости. Отдавая дань юбилею, мы решили включить тему "Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека" в программу этого года выпускных классов учебных заведений - государственных и частных - на различных уровнях образования в нашей стране.

Я хочу также напомнить, что делегация Эквадора в своем выступлении в 1948 году в Париже отмечала, что наилучший способ определить, является ли Декларация неполной или неудовлетворительной, это, бесспорно, дать пройти

определенному периоду времени и позднее судить об этом по достигнутым результатам.

Спустя полвека можно по праву сказать, что удалось добиться многого. Большое число потенциальных жертв нарушений и уязвимых групп были поставлены под защиту принятых в этом отношении законов. Апартеид ушел в прошлое. Осознание необходимости уважения демократии и законности получило сегодня как никогда широкое распространение.

Однако мы знаем, что, несмотря на эти достижения, права человека по-прежнему нарушаются в тревожных масштабах. Повсюду - как на Севере, так и на Юге - мир по-прежнему является свидетелем дискриминации, произвольных казней, пыток и лишения основных свобод. К сожалению, боль и насилие, вооруженные конфликты, болезни, неграмотность и нищета сегодня широко распространены. Во многих частях земного шара женщины и дети по-прежнему становятся жертвами многочисленных актов насилия, несправедливости и дискриминации. Дети эксплуатируются и становятся жертвами в ходе вооруженных конфликтов.

На пороге XXI века перед нами открывается длинный и трудный путь. Наиболее неотложная задача, которая стоит перед нами сегодня в области прав человека, - это практическое осуществление согласованных норм. Это обязательство возлагается в основном на национальные правительства, гражданское общество и международное сообщество.

10 декабря 1948 года в Пале-де-Шайо в Париже делегация Парагвая заявила, что она безоговорочно поддерживает Всеобщую декларацию прав человека, в которой выражается подлинный смысл человеческого существования.

Сегодня, 10 декабря 1998 года, Парагвай вновь подтверждает эту веру и вновь заявляет о своем обязательстве удвоить усилия, направленные на содействие пониманию и уважению прав, закрепленных в Декларации и в других принятых позднее международных документах и декларациях. Мы обязуемся продолжать свои усилия, с тем чтобы лозунг "Все права человека для всех" стал реальностью для нынешнего и будущих поколений.



**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Уругвая.

**Г-н Перес Отермин** (Уругвай) (говорит по-испански): Сегодня мы отмечаем 50-летие Всеобщей декларации прав человека. Уругвай присоединился к празднованию с большим желанием, ясной убежденностью и намерением продолжать идти по пути к достижению поставленных целей.

10 декабря 1948 года на своей третьей сессии в Париже Генеральная Ассамблея провозгласила Всеобщую декларацию прав человека, которая была принята 48 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Так, через три года после подписания в Сан-Франциско 26 июня 1945 года учредительного Устава Организации Объединенных Наций неотъемлемое положение Статьи I содержало слова о:

"поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

С тех пор был принят ряд договоров, соглашений и резолюций различных органов международного сообщества, что создало целую систему для развития эффективного механизма по предотвращению нарушений основных прав человека. Последний такой документ, недавно принятый в Риме, в поддержку которого голосовала и наша страна, учредил Международный уголовный суд. С началом своей работы Суд станет одним из наиболее важных инструментов предотвращения нарушений прав человека и осуществления наказания их нарушителей. Уругвай является частью всего этого механизма как на международном, так и на региональном уровнях. Он ратифицировал различные международные и региональные соглашения или присоединился к ним и проголосовал за резолюции и решения в этих сферах.

Поэтому кажется, что после законодательной деятельности по этому вопросу на международном уровне за 50 лет была создана основа и выработаны документы, необходимые для распространения, определения и защиты прав человека и что наступило время для размышлений. Соответственно, мы должны спросить себя, как мы должны направлять свои будущие действия для того, чтобы

достичь желаемой цели - покончить с нарушениями прав человека в мире на ежедневной основе.

Человечество добилось большого прогресса в защите прав человека в течение последних 50 лет, но мы должны также признать тот факт, что многое еще предстоит сделать. Поэтому мы считаем, что сейчас подходящее время и возможность, чтобы сделать паузу и поразмышлять, чтобы найти ответ в отношении наших будущих действий. В этой связи мы считаем, что нет лучшего курса действий, чем вернуться к нашей основе - к нашим корням - как четко сказано в целях и принципах нашей Организации, которые остаются в полной мере актуальными. Мы считаем, что они обеспечивают неразделимую взаимосвязь, которая существует и должна существовать между правами человека и поддержанием мира, между правами человека и развитием и между правами человека и образованием - все это в рамках полного осуществления демократической системы правления.

Поддержание мира является первой целью, провозглашенной в Уставе Организации Объединенных Наций. Эта цель стала фундаментом, на котором было возведено здание всех остальных целей Устава. Без мира не может быть развития или осуществления и соблюдения основополагающих прав. Как и мир между государствами, мир внутри государств - внутренний порядок - также необходим, ибо без него будут невозможными любые правительственные действия по достижению этих целей. Именно поэтому поддержание мира, как на международном, так и на внутреннем уровне, является приоритетом внешней и внутренней политики моей страны и именно поэтому мы поддерживаем все резолюции Организации Объединенных Наций, направленные на достижение этой цели, в частности содействующие всеобщему и полному разоружению.

Однако будет очень трудно поддерживать мир без минимальной степени развития, которое обеспечивает благополучие населения. В этой связи международное сотрудничество, которое является еще одной целью Устава, представляется поэтому жизненно важным и должно быть направлено главным образом на те государства, в приоритеты внутренней политики которых входит подлинное распределение богатства между их жителями. Мы не думаем, что содействие развитию богатых государств

с бедным населением способствует поддержанию внутреннего порядка внутри страны.

Мы также считаем, что не может быть подлинного и эффективного развития или реализации прав человека без хорошо определенной образовательной политики. Мы говорим не только о просвещении и распространении информации в области прав человека в частности, но об образовании в целом. Права человека могут распространяться, если общество имеет минимальный уровень образования. Поэтому наши усилия должны быть направлены на достижение уровней общего образования представителей населения, с тем чтобы они могли понять смысл и силу прав человека. Дело самих граждан - защищать свои собственные основные права. Образование должно начинаться в самой семье, которая должна обучать и показывать пример детям, с тем чтобы они могли вступить в общество с минимальными образовательными навыками, в том что касается уважения и взаимной терпимости по отношению к своим согражданам.

Наконец, но, возможно, самое главное, мы должны признать, что не может быть полного осуществления прав человека, если мир, развитие и образование не являются частью демократической системы правления. Без демократии не может быть мира, развития в условиях справедливости, свободного образования или полного осуществления прав человека. Мы говорим о подлинной демократии и о системе правления, при которой есть четкое разделение власти - законодательной, исполнительной и судебной. Мы говорим о государстве, где функции его лидеров ограничены правами, которые свободно регулируются его собственными гражданами. Мы говорим о системе правления, при которой имеются политические партии, учрежденные гражданами спонтанно и в условиях свободы. Без политических партий не может быть демократии. Они выступают и должны и впредь выступать в качестве носителей общественного мнения и законных представителей, с помощью которых выражается общественное мнение.

В конечном счете мы понимаем, что будущие действия должны быть сфокусированы на поисках и защите ценностей, которые крайне важны и неотъемлемы от соблюдения и осуществления в полном объеме прав человека: мира, демократии,

развития и образования. Все это должно осуществляться в соответствии с принципами, изложенными в Уставе: суверенного равенства всех членов, добросовестного выполнения взятых обязательств, мирного урегулирования споров, неприменения силы или угрозы силой и уважения принципа невмешательства в дела, которые в основном подпадают под юрисдикцию государств.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Ливана.

**Г-н Наджем** (Ливан) (говорит по-арабски): Позвольте мне вначале напомнить о той роли, которую сыграл Ливан в разработке Всеобщей декларации прав человека в 1948 году, пятидесятилетие которой мы празднуем сегодня. Я также рад заявить, что в конституции, законах и политической системе Ливана зафиксированы права человека и права граждан, признанные в нашем современном мире. Система Ливана приняла политический плюрализм также, как она в полном объеме уважает свободу прессы и право индивидуума выражать свое мнение. Ливан организует демократические выборы для всех своих конституционных институтов, включая парламент, пост президента Республики и административные советы.

Всеобщая декларация прав человека является ответом на трагические страдания миллионов людей на протяжении истории. Это документ, цель которого - защита достоинства и основных прав людей. Пятидесятилетие принятия Всеобщей декларации прав человека предоставляет нам возможность провести оценку приверженности человечества нормам и основополагающим принципам, согласованным правительствами и государствами с целью ликвидации несправедливости и угнетения.

Тем не менее по прошествии 50 лет после принятия в 1948 году этой Декларации, нарушения прав человека продолжают во всем мире и принимают форму расизма, в том числе и в первую очередь - в форме политики "этнических чисток" и массового перемещения людей независимо от их происхождения; оккупации; содержания под стражей; изгнания людей из их домов; захвата заложников; введения осадного положения, а также создания поселений, в результате чего люди лишаются своего основополагающего права.

Единственным языком общения оккупантов являются убийства, недобровольное выселение, угнетение и подавление свобод, свободы мысли и свободы слова.

Международное сообщество также продолжает проводить различия между основными правами человека и свободами в политической, социальной, экономической и культурной областях. Хотя в силу многочисленных проявлений нищеты, голода и угнетения, общая картина не представляется радужной, в особенности в Южном полушарии, что является серьезным унижением человеческого достоинства, разработанные в этот период в целях защиты прав человека уставы и международные конвенции являются важными интеллектуальными, юридическими и политическими достижениями. Конечной целью наших последовательных усилий должна стать мобилизация политической воли и укрепление правовых норм с целью осуществления принятых международным сообществом принципов и соглашений в интересах обеспечения прав человека и уважения человеческого достоинства.

Законодатели, представители интеллигенции, дипломаты, политики и государственные деятели прилагают усилия для разработки международно правовых рамок, относящихся к концепции прав человека, и в этой связи мы наблюдаем появление международных, национальных и региональных хартий, закрепляющих права человека с целью их соблюдения и осуществления.

Человечество стремится обеспечить гарантии того, чтобы в будущем концепция прав человека стала неотъемлемой частью процесса принятия политических решений на местном, региональном и международном уровнях. В результате этого произойдут качественные изменения не только в деятельности различных национальных, региональных и международных институтов, но и будет оказываться непосредственное воздействие на международные отношения и лежащее в их основе мировоззрение.

Мировое сообщество приближается к тому, чтобы придать универсальный характер критериям, средствам и целям, связанным с достижением полного проявления человеческого гуманизма и создания условий для процветания личности. В ближайшем будущем нам необходимо добиться осуществления права человечества на развитие -

цель, достижение которой по-прежнему тормозится некоторыми сторонами. В дополнение к другим правам, которые были утверждены и приняты в этой области, нам необходимо сформировать международный консенсус. Совместные усилия, направленные на ликвидацию нарушений прав человека где бы они не происходили, предполагают коллективную ответственность государств, правительств и гражданского общества. Мы с нетерпением ожидаем приложения совместных усилий, благодаря которым повысится авторитет Всеобщей декларации прав человека в предстоящие годы и десятилетия.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет представитель Буркина-Фасо.

**Г-н Кафандо** (Буркина-Фасо) (говорит по-французски): В начале своего заявления я хотел бы сказать о том, что выступаю от имени государств - членов Организации африканского единства.

Прошло 50 лет с тех пор, как люди доброй воли, пережившие ужасы войны и преисполненные решимости предотвратить подобные жестокости, приняли в Париже - колыбели свободы, как это предвидели революционеры 1789 года, - Всеобщую декларацию прав человека.

Наиболее важной отличительной чертой этой Декларации является то, что, хотя она и не имеет обязательного юридического характера конвенции *stricto sensu*, она постепенно приобретает важность в силу своей актуальности и гуманной направленности, несмотря на то, что сразу же после ее принятия она казалась не чем иным, как идеалистическим изложением добрых пожеланий. Необходимо воздать должное Организации Объединенных Наций, самым различным объединениям и организациям, а также представителям различных кругов, которые боролись за претворение в жизнь принципов соблюдения прав человека. Несмотря на то, что две конвенции, которые дополняют Декларацию - Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах - никогда не были реализованы полностью, осознание их существования тем не менее достигло такой степени, что в африканских странах практически каждое

основополагающее законодательство содержит ссылки на эти пакты.

Происходит упрочение правовых механизмов, нацеленных на обеспечение гарантий защиты прав человека. Одним из примеров этого является учреждение таких уголовных судебных органов, как Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный трибунал по бывшей Югославии, в которых рассматриваются дела, связанные с преступлениями против человечности. Несомненно, самым последним достижением в этой области стало учреждение международного уголовного суда, деятельность которого будет оказывать решающее воздействие на соблюдение прав человека.

Как столь убедительно подтверждает история, Африка является тем континентом, который подвергся наибольшему страданию с точки зрения нарушений прав человека. В результате рабства и унижения человеческого достоинства, издевательств и бесчеловечного обращения чернокожее население континента было низвергнуто до недостойного человека положения. Колонизация, которую управляющие державы пытались представить как миссию по распространению цивилизации, показала свое истинное лицо во время нахождения у власти режимов, при которых с колониальными народами можно было делать все что угодно и распоряжаться ими по своей прихоти.

Африка также испытала горький опыт нетерпимости и расизма, кульминацией которых, несомненно, стало зло режима апартеида, официальная ликвидация которого не означает его полного искоренения. Давайте не терять бдительность: рабовладельцы, экстремистски настроенные расисты и современные работорговцы по-прежнему находятся среди нас, они вызывают дух иммиграции или же развивают теорию о порочности сосуществования различных рас.

Поэтому не приходится удивляться, что Африка выражает столь серьезную обеспокоенность и в особенности в связи с правами человека не только потому, что она может служить примером в этой области, но и потому, что, испытав наиболее унижительные условия, которые может вынести человек, она решительно настроена идти в авангарде борьбы за осуществление прав человека. С учетом этого понимания была создана Африканская комиссия по правам человека и народов, а совсем

недавно - Африканский суд по правам человека, а также сформированы различные национальные движения в области прав человека на континенте. Однако права человека означают также права женщин в полном объеме. Они подразумевают защиту прав детей от злоупотреблений и социальной коррупции. Они означают признание прав инвалидов как полноправных людей. Они означают понимание и стремление заставить понять, что нищие, голодные и больные имеют право на помощь, и это не вопрос милосердия.

Век XX был по сути веком ущемления прав человека, которые нарушались в результате появления материалистической и тоталитарной идеологий, допускающих средневековые пытки, тюремное заключение, гуглаги и "промывание мозгов". После стольких стрессов и деградации XXI век должен стать веком восстановления уважения прав человека как непреходящей ценности.

**Председатель** (говорит по-испански): Я представляю сейчас слово заместителю министра иностранных дел Польши Его Превосходительству Янушу Станчику.

**Г-н Станчик** (Польша) (говорит по-английски): В день празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека позвольте мне подчеркнуть исключительную эволюцию идей и принципов прав человека во внутренних и международных отношениях. Я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что Устав Организации Объединенных Наций содержит лишь некоторые ссылки на права человека. Три года спустя после принятия Устава Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека - документ, не имеющий обязательной силы международного договора. Мало кто верил, что он может изменить мир. Однако с самого начала права человека и их защита и поощрение обеспечили уникальный стимул дальнейшему развитию международного права и эволюции международных отношений, понимаемых как отношения между нациями. Вопросы прав человека вскоре прекратили быть сферой лишь международного права. Они стали объектом политики государств и сферой деятельности социальных движений, в том числе растущего числа все более влиятельных неправительственных организаций, а также центром внимания средств массовой информации. Позвольте мне подчеркнуть,

что права человека стали важным фактором международных отношений и в период после окончания "холодной войны" - одним из основных элементов зарождающегося мирового порядка.

Поборники идей и принципов прав человека - интеллектуалы, политики, руководители неправительственных организаций - разделяли мнение о том, что права человека, воплощенные в Декларации, сами по себе не являются для людей гарантией свободы выбора и слова или их свободного развития. Именно поэтому со времени принятия Декларации в 1948 году был принят впечатляющий свод международных законов, в том числе обязательные документы, такие, как международные пакты по правам человека и конвенции о пытках, расизме и дискриминации в отношении женщин, - документы, без которых права человека носили бы просто характер простой декларации. Будучи представителем Польши, я горжусь тем, что моя страна инициировала один из этих правовых документов - Конвенцию о правах ребенка, - обеспечивающую защиту самых молодых жителей нашей планеты. Была также создана всеобъемлющая система механизмов в области прав человека - таких, как специальные докладчики, эксперты, рабочие группы и в первую очередь органы, осуществляющие контроль за осуществлением договоров.

Моя делегация по-прежнему убеждена в том, что все элементы расширенного аппарата Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами прав человека, - а именно Комиссия по правам человека и ее механизмы, равно как и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций и ее канцелярия, - также важны и должны быть связаны друг с другом узлами сотрудничества. Все они должны тесно сотрудничать с неправительственными организациями. Мы считаем особенно важным, чтобы Верховный комиссар и механизмы Комиссии по правам человека, включая специальных докладчиков, могли опираться на всестороннее сотрудничество государств-членов в целях получения эффективной, а не только декларируемой, поддержки.

Позвольте мне вновь заявить о том, что правительство Республики Польша по-прежнему привержено поддержке всех усилий, направленных на укрепление превентивного потенциала Комиссии по правам человека. Позвольте мне также

подчеркнуть, что мое правительство возлагает большие надежды на миссию Верховного комиссара по правам человека г-жи Мэри Робинсон. Воздавая ей должное за ее достижения на сегодняшний день, мы заверяем ее в нашей готовности оказывать ей постоянную поддержку в выполнении ее трудной и благородной миссии.

Прогресс в деле соблюдения норм в области прав человека не избавлен от проблем. Мы все еще сталкиваемся с сопротивлением многих государств на пути универсализации прав человека и расширения защитных институтов. Многие государства остаются вне досягаемости всех инструментов защиты прав человека, причем некоторые из них ссылаются на особый подход к правам человека, что подрывает универсальные стандарты, разрабатываемые Организацией Объединенных Наций.

У нас нет никаких сомнений в том, что борьба за идеалы и принципы в области прав человека далеко не завершена. Мы знаем, что необходимы дальнейшие усилия международного сообщества, если мы хотим, чтобы правительства признали основные нормы в области прав человека и то, что их эффективная защита возможна только при условии, что нарушители прав человека будут в курсе того, что им придется отвечать за свои действия.

Стратегия Организации Объединенных Наций в вопросах осуществления прав человека должна быть направлена на содействие реализации обширной программы технической помощи и консультативных услуг, ориентированных на все страны, которые в них нуждаются и которые готовы сотрудничать с Организацией Объединенных Наций. Верховный комиссар по правам человека должен располагать необходимыми бюджетными, организационными и людскими ресурсами на уровне масштабовности и разнообразия задач.

Мир прошел долгий путь со времени принятия Всеобщей декларации прав человека. Во имя прав человека были свергнуты тоталитарные системы и системы, основанные на расовой дискриминации. Каталог прав был расширен. Несмотря на различные проявления регионального культурного и идеологического сопротивления, признание прав человека постепенно становится универсальным. Несоблюдение прав человека уже не может

оставаться вне критики и осуждения на основе принципов суверенитета и невмешательства во внутренние дела. Мы приветствуем это революционное развитие, качественно новую черту международного порядка, для которого заложила основы Всеобщая декларация прав человека.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Германии.

**Г-н Каструп** (Германия) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне заявить о полной поддержке заявления, с которым выступил мой коллега из Австрии от имени Европейского союза.

Когда в 1948 году делегаты Организации Объединенных Наций, прибывшие из всех уголков мира, приняли Всеобщую декларацию прав человека, они хотели дать ответ на беспрецедентные зверства второй мировой войны - геноцид, уничтожение всего живого, массовые изгнания. Декларация была лучом надежды после многих лет тирании и репрессий. Она признала непреходящее достоинство и ценность человеческой личности и провозгласила идеал для каждого члена человеческой семьи жить в условиях избавления от страха и насилия.

Сегодня, 50 лет спустя, многое достигнуто. Однако мы должны признать, что для многих людей положения Декларации все еще далеки от реальности. Никто из нас не может утверждать, что в его или ее стране нет возможностей для совершенствования. Мы не можем утверждать, что после всех этих лет напряженной работы благородные цели Всеобщей декларации были достигнуты.

Мы должны опираться на то, чего нам удалось достичь. Например, многочисленные новые или возрожденные демократии доказали, что уважение прав человека, демократия, благое управление и верховенство закона, с одной стороны, и социально-экономическое развитие, с другой, неразрывно связаны и что должное соблюдение прав человека сделало их менее подверженными воздействию разрушительных внешних сил.

Вчера мы приняли Декларацию о защитниках прав человека. Эта Декларация станет руководством для многочисленных групп и отдельных лиц, которые неустанно, зачастую рискуя своей

собственной жизнью, выступают в защиту как самих прав человека, так и жертв нарушений этих прав человека. Сегодня утром мы наградили премиями Организации Объединенных Наций за заслуги на поприще прав человека выдающихся борцов в защиту прав человека. Мое правительство воздает честь этим героям нашего времени.

Год 1998 также стал решающим годом в борьбе с безнаказанностью - одной из коренных причин продолжающихся повсюду в мире нарушений прав человека. Международное право в этой области развивается быстро. Впервые за всю историю один из подзащитных был осужден международным трибуналом за преступление геноцида.

Утверждение в июле Статута Международного уголовного суда направило еще один важный сигнал. Оно стало крупным шагом вперед по пути к такому мировому порядку, в котором преобладает сила закона, а не закон силы. Те, кто нарушает права человека, все глубже осознают, что безопасных прибежищ для них остается все меньше и меньше и что порочный круг безнаказанности уже разрывается.

Германия, как государство "вражеское", отсутствовала при принятии в Париже Всеобщей декларации прав человека. Польша воздержалась, и то же самое сделала Южная Африка. Я рад тому, что эти три страны, преодолев свои кошмары национал-социализма, коммунизма и апартеида, теперь объединили свои усилия в осуществлении групповой инициативы с тем, чтобы внести свой конкретный вклад в поощрение прав человека. До сих пор Польша, Южная Африка и Германия организовали в тесном сотрудничестве друг с другом три международных симпозиума, в которых приняли участие многочисленные правительственные эксперты и специалисты из Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций.

Эти три страны также сыграли определенную роль и в подготовке единогласно принятой сегодня утром Ассамблеей резолюции относительно пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы выразить Вам, г-н Председатель, свою искреннюю признательность за Вашу готовность представить Генеральной Ассамблее проект этой резолюции от себя лично как текст, подготовленный

Председателем, чем результативно была подчеркнута значимость принимаемого на себя государствами-членами обязательства безоговорочно выполнять Всеобщую декларацию прав человека.

В заключение я хотел бы подчеркнуть самую суть декларации: права человека - все права человека - отнюдь не предоставляются человечеству государствами из благородства. Нет: права человека от рождения принадлежат каждой человеческой личности без исключения или различия. Каждый человек обладает этими правами, и наш долг - не предпочтению - уважать, поощрять и защищать их.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет министр иностранных дел Сенегала г-н Жак Бодэн.

**Г-н Бодэн** (Сенегал) (говорит по-французски): Сенегал всецело и безоговорочно присоединяется к заявлению, сделанному представителем Буркина-Фасо от имени Организации африканского единства.

Отмечая сегодня пятидесятиую годовщину Всеобщей декларации прав человека, мы вновь заявляем о нашей общей с другими убежденности в абсолютной необходимости построения совместными усилиями плюралистического, демократического, мирного, открытого и терпимого общества. Как подчеркивал бывший член Комиссии по правам человека г-н Анри Ложье,

"Декларация 1948 года мобилизует всеобщую совесть на защиту всех человеческих ценностей, группирующихся вокруг слова "свобода".

В этой связи я могу не колеблясь сказать, что Декларация совершенно определенно способствовала процессу эмансипации и деколонизации и таким образом благоприятствовала возникновению нового международного порядка. Некоторые из ее статей оставили также свой политический отпечаток и на двух международных пактах 1966 года и даже на концепции права на развитие. Так, в Декларации 1948 года недвусмысленно закреплены три принципа: господство права, права человека и развитие.

Первая состоявшаяся в 1967 году в Тегеране Международная конференция по правам человека и затем Конференция, проведенная в июне 1993 года в Вене, подтвердили нашу общую поддержку

закрепленных в Декларации 1948 года принципов, заключающихся в универсальности, взаимозависимости и неделимости прав человека. Действия Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и инициативы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Мэри Робинсон вписываются в этот коллективный динамизм, и их замечательная работа заслуживает торжественного воздания ей здесь сегодня чести.

Роль Организации Объединенных Наций в деле поощрения права на развитие и в борьбе с нищетой следует укреплять с тем, чтобы предоставить всем людям возможность жить достойной жизнью. Сегодня, осознавая недостаточность наших действий и памятуя о своих обязательствах, взятых на себя за истекшие 50 лет, мы должны приложить усилия к обеспечению того, чтобы международно-правовые документы в области прав человека были подписаны, ратифицированы и выполнялись всеми государствами-членами.

По тем же причинам нам следует также уделять внимание соблюдению и поощрению прав ребенка и борьбе за ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин. Не следует нам забывать и о правах людей старшего возраста; в 1999 году мы будем проводить мероприятия в рамках Международного года пожилых людей.

В другой, столь же важной сфере, нам надлежит делать все, что в наших силах, для обеспечения возможности скорейшего вступления в силу утвержденного в июле в Риме Статута Международного уголовного суда. Сенегал, первым подписавший Статут Суда, намерен быть и одним из первых, депонировавших грамоту о его ратификации.

Моя страна принимала участие в разработке проекта резолюции относительно Декларации о правах и обязанностях борцов в защиту прав человека. В этой Декларации, представляющей собой истинную хартию прав и обязанностей всех организаций гражданской общественности, подчеркивается необходимость поощрения плодотворного сотрудничества и диалога между неправительственными организациями, другими действующими в гражданском обществе лицами, с одной стороны, и правительствами - с другой.

Таким образом, наша обязанность - выполнять Декларацию и содействовать пропаганде прав человека.

В соответствии с директивами президента Республики Его Превосходительства г-на Абду Диуфа Сенегал уже приступил к преподаванию прав человека и международного гуманитарного права в учебных заведениях, в том числе заведениях для персонала вооруженных сил, сил безопасности и полувоенных формирований. Кроме того, в нашей стране, которая является участником практически всех международных юридических документов по правам человека, создан межминистерский комитет по правам человека и международному гуманитарному праву, одной из основных задач которого является обеспечение соблюдения наших международных обязательств в этой сфере.

Все мы в этом храме коллективного международного сознания, в котором не может быть места самоуверенности, должны оглянуться назад и в дальнейшем взять себе за кредо следующую истину: искусство вести полемику не должно исключать искусства делать добро и выполнять наши обязательства. Таким образом мы сможем наверстать упущенное, ликвидировать наши упущения и исправить наши ошибки. Тогда третье тысячелетие может стать тысячелетием достоинства, равенства и процветания.

**Г-н Нго Куанг Суан** (Вьетнам) (говорит по-английски): Сегодня мы торжественно отмечаем юбилей Всеобщей декларации прав человека. Настало время вновь подтвердить нашу приверженность делу поощрения и защиты прав человека и достигнутым за последние 50 лет успехам. Это также хорошая возможность спокойно провести анализ и критический обзор остающихся препятствий и недостатков и подумать над тем, что можно сделать для дальнейшего укрепления прав человека. Наша делегация приветствует сегодняшнее принятие Генеральной Ассамблеей резолюции под названием "Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека" и надеется на то, что нынешний обзор поможет нам разработать соответствующие направления для нашей будущей деятельности, основанной не на полемике и конфронтации, а на подлинной заинтересованности и сотрудничестве.

Благодаря неустанной борьбе всех угнетенных народов в мире за последние 50 лет произошли фундаментальные изменения. Многие страны обрели национальную независимость и вступили в Организацию Объединенных Наций, в результате чего в Организации теперь насчитывается 185 членов. В настоящее время в международных делах отмечается тенденция к миру, демократизации, независимости и соблюдению прав человека.

Однако во многих районах мира слабость развития по-прежнему является самой серьезной угрозой для эффективного осуществления прав человека. Согласно Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций Джеймсу Густаву Спету, из 4,4 миллиарда людей, проживающих в развивающихся странах, почти три пятых живет в условиях, не отвечающих основным санитарным нормам, почти одна треть не имеет доступа к чистой питьевой воде, одна четверть не имеет нормального жилья, а одна пятая страдает от недоедания. Таким образом, наша общая борьба за права человека, включая право на развитие, требует дальнейших согласованных усилий и решительной приверженности делу.

Пять лет назад, на Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене, государства-члены провели комплексный обзор вопроса защиты, поощрения и осуществления прав человека. Было верно подчеркнуто, что универсальность и специфичность - это два органически взаимосвязанных аспекта прав человека, которые не исключают друг друга, а наоборот сосуществуют и тесным образом взаимодействуют. Хотя права человека имеют универсальный характер, их проявление и осуществление в национальном контексте должны по-прежнему относиться главным образом к компетенции и к ответственности каждого государства; следует принимать во внимание сложность и разнообразие проблем, различие экономических, социальных и культурных реалий и уникальность систем ценностей, характерных для каждой страны. Мы твердо полагаем, что сотрудничество на основе уважения суверенитета, добросовестного диалога и мирных переговоров, а не конфронтации, выдвижения условий, применения или угрозы применения силы и вмешательства во внутренние дела других государств - это наилучший путь для поощрения и защиты прав человека.



30 ноября 1998 года Национальное собрание Вьетнама отметило пятидесятилетие годовщины Всеобщей декларации прав человека. Вчера Исследовательский центр по правам человека при Национальной политической академии имени Хо Ши Мина организовал семинар с участием многих вьетнамских и иностранных официальных лиц, ученых и исследователей. В связи с этим Вьетнам вновь подтвердил, что наиболее важным достижением в борьбе вьетнамского народа за права человека была наша победа в борьбе за право жить в мире, за национальную независимость, объединение и территориальную целостность, за право на выбор собственного пути политического, социального и экономического развития.

В связи с этой знаменательной датой давайте подтвердим нашу приверженность духу Всеобщей декларации прав человека и будем продолжать наши усилия для обеспечения того, чтобы она оставалась источником вдохновения для дальнейшего поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод: политических, экономических, социальных, гражданских и культурных, включая право на развитие.

**Председатель** (говорит по-испански): Теперь слово имеет представитель Турции.

**Г-н Арда** (Турция) (говорит по-английски): В истории человечества немного документов, которые выдержали испытание временем и которые оказывают постоянное воздействие на организацию и поведение обществ и людей. Принятая 50 лет тому назад Генеральной Ассамблеей Всеобщая декларация прав человека - это один из таких документов. Она проложила для всех нас надежный и вместе с тем простой путь. В ней было признано, что все люди без исключения в силу хотя бы своего человеческого происхождения имеют право пользоваться всеми правами человека.

Государства - члены Организации Объединенных Наций пришли к этому выводу не в результате благих пожеланий. Это был непосредственный отклик на людские страдания в прошлом и единственный путь обеспечить достойную жизнь для всех. Никогда прежде в международных отношениях государства не соглашались ограничить свое право на осуществление юрисдикции над своими гражданами и допустить возможность международного контроля.

За последние 50 лет вступил в силу целый ряд инструментов в области прав человека. Многие идеи Всеобщей декларации прав человека стали реальностью и вошли в законодательство повсюду в мире. Ширится понимание того, что права человека охватывают не только гражданские и политические права, но и культурные, экономические и социальные права. Взаимозависимость всех прав человека сегодня очевидна как никогда.

Всеобщая декларация прав человека представляет собой наше коллективное обещание поддерживать и развивать всеобщее уважение прав человека и основополагающих свобод. В Декларации ясно указывается на то, что выполнение этого универсального обещания является ответственностью не только государств, но и каждой группы и каждого гражданина. Кроме того, права, закрепленные в Декларации, не являются результатом связей отдельного гражданина с суверенным государством. По своему характеру они являются абсолютными и универсальными. Они могут явиться объектом нарушения со стороны любого члена общества.

Права человека представляют собой динамичную концепцию. Со времени принятия Всеобщей декларации прав человека эта концепция постоянно развивалась. Расширились границы прав человека. Появлялись новые воззрения и вставали сложные задачи. Стала более значимой та роль, которая определялась Декларацией для Организации Объединенных Наций.

Тем не менее, после 50 лет существенной работы, мы еще далеки от желанного идеала. Во многих частях мира растет бедность. Большие жертвы влекут за собой этнические и религиозные конфликты. Право на жизнь находится под угрозой во многих частях мира. Совсем недавно мы стали свидетелями серьезных покушений на достоинство и права человека. Недостаточное развитие и экономические и социальные лишения зачастую подрывают гражданские и политические права и лишают их смысла. Такое положение подтачивает нравственные основы наших торжественных обязательств.

Нашему сегодняшнему юбилею большую пользу принесли бы конкретные действия, нежели возвышенная риторика. Нам необходима полная приверженность делу искоренения нищеты и

неграмотности. Необходимо удвоить усилия на международном уровне для содействия этническому и религиозному согласию. Мы должны заверить последующие поколения, что они не станут объектом дискриминации.

Права человека являются всеобщей заботой и общей задачей для всех нас. Эту задачу необходимо выполнить, не только за счет произвольного и выборочного внимания со стороны немногих, но и с помощью всеобщих коллективных действий во имя правопорядка, транспарентности, искоренения крайней бедности и экономического, социального и культурного развития.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет представитель Кот-д'Ивуара.

**Г-жа Каба Камара** (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): Празднование пятидесятого юбилея со дня принятия Всеобщей декларации прав человека дает нам возможность подытожить прогресс, достигнутый в области прав человека, оценить их воздействие на ежедневную жизнь каждого гражданина и предложить новые ориентиры для обеспечения того, чтобы уважение прав человека стало реальностью.

Нельзя отрицать, что был достигнут прогресс в области кодификации прав человека, развития связанных с ними структур и механизмов. Создание международных судов для осуждения за военные преступления и учреждение в Риме Международного уголовного суда позволят обеспечивать справедливость и таким образом положить конец безнаказанности. Венская декларация и Программа действий 1993 года вывели права человека на уровень демократической традиции, расширилось понимание необходимости их уважения. Тем не менее мы должны стремиться к осуществлению принципов невыборочности и беспристрастности, которые, к сожалению, еще не получают достаточно широкой поддержки.

Неправительственные организации играют значительную роль в развитии и защите прав человека во всем мире. Они должны не только бить тревогу, но и вносить вклад в развитие прав человека, содействуя государствам и предоставляя им соответствующие рекомендации.

Несмотря на очевидный прогресс, по-прежнему повсюду в мире совершаются вопиющие и массовые нарушения прав человека, вплоть до геноцида. Международное сообщество неоднократно осуждало эти нарушения и вводило в ответ на них санкции, не всегда, однако, достигая успеха. Ему, прежде всего, необходимо стремиться ликвидировать коренные причины этих нарушений и работать в направлении создания благоприятных условий для уважения и развития прав человека.

Наша страна, Кот-д'Ивуар, поставила развитие и уважение прав человека во главу угла своей внутренней политики и ратифицировала основные международные документы в области прав человека. Она стала кооператором всех резолюций, призванных развивать права человека.

Конституция Кот-д'Ивуара опирается на прочные основы демократии и свободного предпринимательства. Как недавно сказал Президент Анри Конан Бедье:

"Кот-д'Ивуар твердо привержена делу укрепления нашего правового государства, гаранта свобод и солидарности. Этот идеал определяет нашу требовательную и возвышенную концепцию демократии. В этом направлении наша Конституция в качестве самого основного права провозглашает принцип защиты прав человека и гражданских прав, гарантирующих свободу слова, мнения, религии и предпринимательства. Справедливость, ключевой институт любого правового государства, находится в центре этих основополагающих принципов и нынешних тенденций в обществе нашей страны".

С самых первых лет независимости правительство Кот-д'Ивуара понимало, что обеспечение прав человека идет рука об руку с развитием и миром. Покойный президент Феликс Уфуэ-Буаьи говорил, что мир и нищета - плохие товарищи. Прежде всего, мы должны, к чему и стремится моя страна, развивать всеобщий доступ к образованию, здравоохранению и основным социальным услугам, дабы каждый гражданин мог полностью пользоваться своими правами и жить в достоинстве. Для нас развитие, основа мира, является фундаментом для развития прав человека, необходимым условием осуществления гражданских,

политических, экономических, социальных и культурных прав.

Крайняя нищета представляет собой само отрицание прав человека и основополагающих свобод. Как говорил покойный президент Уфуэ-Буаьи, голодный человек - это несвободный человек. Укрепляя международное сотрудничество в деле развития прав человека, мы должны прежде всего сделать упор на образование и подготовку в области прав человека.

Создание благоприятных условий также требует повышения уровня официальной помощи в целях развития для достижения уровня в 0,7 процента валового национального продукта, а также для обеспечения выгодных цен на сырьевые товары, списывания долга или его конверсии на социальные проекты и принятия эффективных мер по сокращению негативного воздействия глобализации на экономику развивающихся стран.

Моя страна приветствует предложение Генерального секретаря об интеграции прав человека во все виды деятельности Организации Объединенных Наций. Прежде всего учреждениям следует стать спонсорами развития прав человека.

Сегодня моя делегация хотела бы воздать должное усилиям Детского фонда Организации Объединенных Наций, направленным на развитие и защиту прав детей, и поддержать инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка по борьбе с нищетой и дискриминацией в отношении женщин, которые лежат в основе многих нарушений прав человека.

Мы настоятельно призываем другие учреждения и доноров поддержать усилия развивающихся стран, которые стремятся добиться в ближайшем будущем всеобщего доступа к основным услугам здравоохранения, образованию, питанию, занятости и основным социальным услугам, имеющим ключевое значение для подлинного развития прав человека.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Республики Корея.

**Г-н Ли Си Ён** (Республика Корея) (говорит по-французски): Отмечая пятидесятиую годовщину

Всеобщей декларации прав человека, мы должны проникнуться глубоким историческим значением, которое это торжественное событие имеет для будущего человечества. В самом деле, Всеобщая декларация прав человека явилась первым в истории человечества документом, который провозгласил коллективную ответственность международного сообщества в отношении "задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства". На протяжении полувека Всеобщая декларация является источником вдохновения, а также основой для достижения существенного прогресса в области прав человека.

В этом году Республика Корея отметила также свое пятидесятилетие. В 1948 году в результате свободных всеобщих выборов к власти пришло первое в истории нашей страны демократическое и представительное правительство. Была также провозглашена конституция, предусматривающая приверженность принципам человеческого достоинства и основных свобод. Сегодня - полвека спустя - под руководством президента Ким Тэ Чжуна Республика Корея уверенно идет вперед по пути к одновременному торжеству подлинной демократии, стабильной рыночной экономики и общества, выступающего в поддержку всех прав человека для всех.

На пороге следующего тысячелетия и особенно по случаю празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации мы собрались здесь для того, чтобы подтвердить нашу приверженность благородному делу прав человека и основных свобод. В этой связи моя делегация хотела бы высказать несколько замечаний по тем аспектам, которые представляются нам наиболее важными.

Во-первых, на основе нашего собственного опыта в политическом и экономическом развитии за последние 50 лет, всеобъемлющий подход, включающий в себя гражданские, политические, экономические и социальные права, доказал свою наибольшую эффективность в выполнении повестки дня в области прав человека. Мы убеждены в том, что демократия, развитие и уважение прав человека взаимозависимы и укрепляют друг друга, о чем говорится в Венской декларации и Программе действий. Фактически слова об уважении прав человека останутся лишь пустым звуком без серьезных усилий по искоренению нищеты, улучшению положения отдельной личности и

общин, а также содействию правам женщин в качестве неотъемлемой части прав человека. Кроме того, особое внимание необходимо уделять потребностям уязвимых слоев населения, таких, как дети, инвалиды, беженцы и внутренне перемещенные лица.

Во-вторых, Организация Объединенных Наций и ее государства-члены должны возобновить свои усилия, с тем чтобы все страны подписали и ратифицировали шесть основных международных документов в области прав человека, в частности два международных пакта. Очень важно также, чтобы государства - члены Организации Объединенных Наций уважали и реализовывали обязательства, взятые ими в качестве сторон международных договоров в области прав человека.

В-третьих, мы должны предпринять эффективные шаги для того, чтобы коллективно предотвращать ситуации, когда имеют место массовые нарушения прав человека, поскольку они входят в число коренных причин конфликтов в эпоху после окончания "холодной войны". Важно, чтобы международное сообщество искоренило культуру безнаказанности, которая в настоящее время имеет место во многих конфликтных ситуациях. В этой связи моя делегация выражает твердую надежду на то, что Международный уголовный суд начнет свою работу в ближайшее время.

После избрания президента Ким Тэ Чжуна мое правительство предприняло конкретные шаги в целях укрепления своих национальных механизмов по защите прав человека. Эти шаги включают в себя разработку закона о правах человека, а также создание национального института по вопросам прав человека. Мы считаем, что эта инициатива укрепит механизмы в области защиты прав человека, а также повысит понимание общественностью этих вопросов.

В заключение моя делегация хотела бы повторить призыв Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Мэри Робинсон, прозвучавший в выступлении, сделанном ею в Париже:

"Все права человека - для всех" - вот, что должно быть нашим общим призывом к действию в год юбилея и в предстоящие годы".

Мы искренне надеемся, что ко времени празднования столетия Всеобщей декларации во всех уголках мира возобладает всеобщая культура прав человека, что явится подлинным осуществлением на практике идеалов Декларации и станет рамками обеспечения мира, безопасности и процветания для будущих поколений.

**Председатель** (говорит по-испански): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы проинформировать делегатов о том, что в ходе состоявшихся трех заседаний выступили меньше половины записавшихся ораторов. Это происходит из-за того, что многие ораторы выходят за рамки пятиминутного регламента, установленного самой Генеральной Ассамблеей. Надеюсь, что оставшиеся ораторы сочтут возможным соблюдать пятиминутный регламент.

Заседание закрывается в пятницу, 11 декабря, в 00 ч. 10 м.